SEMANARIO INDEPENDIENTE

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayot Alcover. - REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BARRARES)



Sus atribulados hijos D. Baltasar, D. Antonia y D. Antonio Marqués Oliver; sus hijos políticos D. Vicente Romero Fernández y D.ª Catalina Coll Coll; nietos, Vicente y Anita; hermanos políticos D. Salvador, D.ª Margarita, D.ª Catalina, doña María y Da Magdalena Oliver Castañer; sobrinos, primos y demás parientes; al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan tengan presente al finado en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## Sección Literaria

### EL TESORO ESCONDIDO

En la quietud de la estancia silente. el ruido de las cucharas golpeando contra la cazuela tenia una extraña sonoridad, muy distinta del grato repiqueteo de las comidas alegres, cuando se mez claba con el estruendo de las risas y el vocerio de la conversación. Creyérase una cena funeraria a juzgar por la actitud de los comensales, si no lo desmin-tiese la ausencia de lutos en su vestimenta. Pero todos estaban tristes. La anciana, sin tratar de ocultarlo, limpiába se los ojos de vez en vez. La joven disimulaba los suspiros que pugnaban por salir de su pecho. El viejo, vencien do su pesadumbre con ficticia entereza, no podía evitar que la mano sarmentosa temblase más de la cuenta al esgrimir la cuchara. Sólo el jóven permanecía tranquilo.

-Pero, madre, por Dios, ni que me fuese a la guerra. No llore usted, que de América se vuelve, y, lo que es me jor se vuelve rico.

-Tiene razón Esteban-dijo el viejo-. No hay que ponerse tontos. A ver. tú. Lucia, trae la ensalada.

Obedeció la joven. De nuevo resonaron las cucharas contra la fuente talavereña. El viento ululaba por la campana de la chimenea, empujando el humo. que, al difundirse, obscurecia la luz del candil pendiente del vasar. Lentamente, fueron dando las nueve en los relojes de la ciudad vetusta. Primero, oyóse la campana de las monjitas, alegre como l ronda...

una canción infantil, como el aleteo de un alma pura que uo teme a nadie. Lueel Ayuntamiento, que siempre marchaba con retraso, y dejaba caer las campanadas lenta, premiosamente, como si pecesitase un laborioso espedienteo para soltar cada una. Iban repercutiendo las vibraciones como una queja, como

-Ya es la hora de irse a la cama-di-

-¿No podíamos esperar un rato?musitó la madre—. Esta es la última

Lucia suspiró. Esteban quiso echarlo

-¿L' última noche? ¡Por Dios, madre! Añada usted que por ahora. Se trata de una temporada de ausencia: nada más. Seis u ocho años, que pasan pronto. Y entonces volveré, como Eladio el de la Rufa, cargado de dinero.

-O como Blas, el de Mariano, enfer-

mo y pobre. -Estoy seguro de que traeré oro. Y compraré la mejor casa de la ciudad. para que ustedes pasen una vejez tranquila y opulenta.

-Ya nos habremos muerto.

-¡Bah! Ni pensarlo. Y traeré un hermoso regalo a Lucía, que se habrá casado y tendrá varios crios.

-¡Oh! Lo que es eso...

-Nada más natural. ¿O es que vas a quedarte para vestir santo? Pues no veo la razón de que te pongas colorada por decirtelo. Siempre será que ya estés pensando en ello.

-Bien sabes que no. Nadie me

-Porque son muy brutos los mozos de esta tierra. De otro modo... ¿Puede go, el bronce solemne de los frailes, to- | darse mejor proporción? Que eres linda, do majestad y prosopopeya. Por último, i no hay más que verlo. Buena y hacendosa, de sobra lo saben todos: que si quedaste huérfana muy niña, mis padres lo han sido tuyos, y como a hija te han criado. Por si algo te faltaba, he redaste unos mejuelos que puestos en renta producen poco, pero labrados por tu marido serán el pan de la familia. A mi regreso te encontraré casada.

-O no me encontrarás.

-Ya lo veremos. Porque el dejar solos | a los viejos, no será un obstáculo. Yo sé que tú los quieres, y no has de abandonarlos nunca. Sobradamente tienen para mantenerse con su pegujal, y tu cariño no les faltara mientras yo vuelvo. Bien ves que creo en 11, y como a hermana te hablo. Verdad es que para mi lo eres. ¿Recuerdas nuestros juegos de chicos? ¿Recuerdas las consejas que me referias para tenerme quieto cuando madre me regañaba por destrozarme los calzones cogiendo nidos y robando fruta? Hasta inventabas tú los cuentos cuando ya me cansaba de oir siempre los mismos... Oye, Lucia, ¿Por qué no me refieres una historia de aquellas?

-Ha pasado tanto tiempo... Hoy no

sabria.

-Prueba a ver... ¿No quieres darme ese gusto? ¿Ni siquiera por ser la última noche, como dice madre?

-Si te empeñas, lo haré.

-Así me gusta. ¿Qué cuento vas a

-Se llama... El tesoro escondido. -No lo recuerdo.

-Es inventado por mí... No sé como tan lejos lo que tenías aquí?»

saldrá... Se me ha ocurrido ahora mis-

-Mucho mejor. Comienza cuanto an-

-Pues verás... Y ustedes, duérmanse si quieren, que me da vergüenza que me oigan estas tonterias... Veras... Ecase que se era un pastorcillo a quien una gitana vaticinó que poseería grandes riquezas. Esto le tornó ambicioso y descontentadizo. Su choza pareciale mezquina, su oficio vergonzoso, y dejaron de tener encantos para él la luz del sol, las flores de las praderas y los halagos de su grey, con la que no era ya cuidadoso y afable... Soñando sus quimeras, dejó que el lobo le matase varios corderitos, obligando al dueño de la majada a despedirle. Y entonces empezó a correr mundo, en busca del tesoro sonado. subió montes y cruzó valles y vadeó ríos, sin hallar lo que deseaba. En las ciudades no le hacían caso, porque le veian palurdo. En los campos sobraba gente, y le rechazaban también. Llegó a mendigar para procurarse el sustento. Pero seguia, seguia su caminata, convencido de que al cabo vencería a la adversidad. Hasta que, hambriento y desesperado, enfermó, sin que nadie le atendiera. En un camino, abandonado como un perro, deliraba, abrasado por la fiebre. Y en el delirio se le apareció su choza, la choza que el menospreciara tanto, y su lecho humilde. del que tantas veces se avergonzó. Y de un rincón de la choza, como filtrándose del suelo, vió salir a la gitana cuyo vaticinio le hizo ambicioso; y mirándole burlona, le decía: «Pero hombre, ¿por qué buscas

Detúvose la voz de Lucia, tremante de

-¿Por qué no continúas?-dijo Este-

-Aquello le pareció un aviso providencial, y quiso volver a su albergue abandonado. Arrastrándose emprendió la caminata. ¡Cuanto pudo sufrir en el retorno! Pero le alentaba el anhelo de llegar más pronto o más tarde.

-¿Y llegó?

-Llegó... Maltrecho, dolorido, casi agonizante, Jadeaha su pecho, y sus ojos tenían el brillo de la fiebre. Dirigió se al rincón en que se le apareció la gitana durante el delirio, y lanzó un grito desesperado.

-¿Qué había en el rincón?

-No había nada. Pero la tierra estaba removida, como si alguien hubiese escarbado alli recientemente. Aún tropezaron sus uñas con varies monedas olvidadas, cuyo hallazgo le hizo bramar de ira. Y subió de punto su desesperación al leer un pergamino que desarrugó temblando, y en el que decia: «Este es el castigo de los que desprecian la felicidad que tienen a su lado...»

Los sollozos ahogaron la voz de Lucia. Sus lágrimas fueron una revelación pa-

-¡Lucia! ¿Por qué lloras? ¿Será posible que llores por mi?

-¿Por quién, si no, habían de ser mis lagrimas?

-¿Lioras porque me voy?

-Porque te vas, porque te pierdo para siempre... ¡Yo que había soñado con ser siempre tuya...!

-Escuchame, Lucia... Yo te quiero. Pero ligarme a ti ahora, supone la renuncia de mis ambiciones. ¡Yo deseo atesorar oro, mucho oro!

-El oro es lo superfluo, lo innecesario. No se come el oro. Se come el pan. Y mira, a la luz de la luna, cómo se mueve el mar de oro de los trigales. Labrando mis majuelos y el pegujal de tus padres, viviriamos felices, quién sabe si seriamos ricos algún dia.

Esteban vacilaba.

-Es imposible. Comparada conmigo, tu eres rica.

-Tu trabajo hará más productivos mis bienes. 2R nuncias a un porvenir seguro, para exponerte a que te suceda lo que al pastorcillo del cuento? ¿Qué resuelves?

Esteban abrazó a Lucia.

-Que no me voy. Por ti me quedo. Parmoteó ella de alegría. Los viejos, que dormitaban, despertaron soliviantados.

-¿Qué sucede?

-Que Esteban no emigra. Que se queda, que nos casaremos.

-¡Vaya por Dios!-gruñó el viejo-Pudieron más los arrullos de la moza que las súplicas de tus padres.

-Poco importa con tal que se quedesuspiró la anciana. En tanto, Lucia y Esteban, enlazadas

las manos, se miraban a los ojos tiernamente. Y era su amor como un símbolo de la unión sacrosanta y fecunda del hombre con la tierra.

AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA

## Cronica Local

A la suma de 492'87 pesetas asciende lo recaudado durante el mes de Septiembre con destino a las obras qua continúan ejecutándose en la iglesia parroquial. Compónese dicha suma de 367 87 pesetas producto de la bandeja y de 125 por tres donativos particulares.

Quedó en existencia en caja a fin de Agosto la cantidad de 333'78 pesetas, la que junto con las 49287 expresadas forman un total de 826 66 pesetas. Y como durante el mes se pagaron facturas de jornales y materiales por valor de 992'65 ptas., resultó en fin del mismo un déficit de 166 ptas., que es de esperar se cubra con lo que se va recaudando durante el presente mes.

Continuaron el sábado y domingo, se- 1 gún dijimos, deleitando al público inteligente y a las personas de refinado gusto, la delicada canzonetista Stella Margarita y el notable pianista don José Meriné, en el teatro de la «Defensora Sollerense», que equivale a decir recogiendo aplausos del público unánimes y muy entusiastas. Sin embargo, pocas caras nuevas s- vieron en las funciones que la excepcional artista dió; casi puede decirse que los espectadores fueron los de siempre, los mismos aficionados que a todas las diversiones públicas suelen concurrir, sin que fuera suficiente el arte exquisito ni la hermosa y bien educada voz de la diva para atraer a los demás, indiferentes unos, exageradamente místicos otros, materializados en extremo la generalidad.

Los programas de dichas funciones fueron selectos y del agrado de los concurrentes, por lo que a proyecciones se refiere, habiendo llamado en especial la atención las hermosas películas La damnación de Sara y Lady Preston.

El jueves hubo función también en dicho teatro, proyectándose en la misma la cinta Mortal desengaño, cinedrama en cinco partes admirablemente interpreta-

En el «Cinema-Victoria» proyectóse el domingo un escogido y variado programa, del cual fué el cinedrama Triste ocaso la película principal.

do por la simpática artista Hesperia.

El progama de las funciones de mañana va detallado en la sección de «Espectáculos» del presente número.

Días pasados despidiéronse de nosotros embarcando para Barcelona, nuestros particulares amigos D. Bernardo Frontera y familia y D. Ramón Arbona.

El primero ha trasladado su residencia en la Ciudad condal y este último vuelve a ponerse al frente de la importante casa «Sucesores de Blanes» de Mayagüez, de la que es socio gestor.

Deseamos a ambos amigos pronto re-

Gracias a Dios que fué levantado el estado de guerra y consiguientemente la previa censura militar para los periódicos, cosa que si no era muy molesta para las publicaciones de la capital, a las de los pueblos, aun cuando nada se les tachara, molestaba en grado sumo por cuanto no podían empezar la tirada, una vez hecha la composición, hasta recibir sellados los ejemplares de prueba.mest oreg pocen pocentary at a

La censura civil se ejerce ahora sin tener que salir de la ciudad, lo cual da muchas más facilidades y se puede por este medio ahorrar mucho tiempo.

Vaya, del mal el menos; lo que celebramos infinito.

Continuan, no obstante el levantamiento del estado de guerra, suspendidas las garantías constitucionales. Esto hizo saber la Alcaldía el lunes de esta semana al fijar en la Casa Consistorial el bando del señor Gobernador civil de la provincia que había sido publicado en el Boletin Oficial.

apareira antoni<del>mai</del>.

Llamamos la atención de nuestro Ayuntamiento acerca de una noticia que publicamos en la «Crónica Balear» del presente número. Es la que hace referencia a la inauguración del teléfono, formando parte de la proyectada Red Telefónica Insular, en los pueblos de Binisalem y Andraitx.

Es quizás nuestra ciudad, por su aislamiento del resto de la isla, la población que más necesidad tiene de ésta cómoda vía de comunicación, y tiempo rense».

ha fué invitada nuestra Corporación municipal para contribuir a instalarla; hasta publicamos nosotros una lista de sociedades y particulares que deseaban abonars-. Ignoramos el por qué, habiendo sido de los primeros invitados, quedamos rezagados hasta el punto de que, signiendo con la misma pasividad que se ha observado hasta aquí, seremos a no dudarlo los ú timos del archipiélago en obtener un : ten deseada mejora.

A nuestro entender sería conveniente que una parte, a lo menos, de las energías que van empleando nuestros representantes en satisfacer ese capricho de cubrir el torrente, las dedicaran a facilitar la instalación de esa línea cuya utilidad salta a la vista con sólo tener presente que, pagando una pequeña cuota mensual, un abonado podría comunicar a cualquier hora y todo el tiempo que le fuera preciso con otro abonado residente no sólo en la capital sino que en otro pueblo comprendido en la red insular... y de las demás islas.

Suplicamos, pues, al Ayuntamiento haga cuanto esté de su parte para que el expresado temor, de que vengamos a ser los últimos en quedar incluídos en la mencionada red, no se confirme.

La anunciada función conmemorativa de los aniversarios 40 º de la fundación de la «D-fensora Sollerenee» y 30 º de la inauguración de su edificio social, tuvo lugar el martes de esta semana, y, traspasando los muros de dicho edificio, revistió carácter de fiesta popular.

La calle de Real apareció adornada con banderas en lo alto y tiras de papel de colores variados, que formaban vistoso cielo-raso, a la altura del primer piso de las casas, estando por la noche convenientemente iluminada por grandes focos eléctricos y alfombrado el piso de aromático arrayan En el interior, el decorado fué más espléndido y más completo, presentando el teatro, con los cortinejes encarnados en el antepecho de palcos y galerías, las guirnaldas de mirto y flores, las macetas de plantas variadas, los escudos y las banderas de los colores nacionales y una muy profusa iluminación, brillante aspecto.

El lunes fué paseado por la población un corpulento buey que, sacrificado luego, por la tarde fué repartido entre los socios copartícipes; y el martes por la noche tuvo lugar la anunciada velada recreativa, en la cual tomaron parte algunos jóvenes aficionados al arte escénico y la banda de música de la «Lira Sollerense»; unos y otra cosecharon nutridos y calurosos aplausos. Se proyectó una emocionante película, titulada La aparecida y se obsequió con algunos valiosss objetos a los asistentes que habían contribuído a sufragar los gastos de la fiesta, que fueron adjudicados a los poseedores de los números 541-428-826 y 490. En el teatro hubo lo que bien puede decirse un lleno completo, y tanto los organizadores del testival como los que a él concurrieron salieron sumamente satis-

Agradecemos nosotros al señor Presídente, D. Bartolomé Sampol Colom, y Junta Directiva la atención que les merecimos al enviarnos para la mencionada fiesta atenta invitación.

Sabemos que la matricula del presente curso, para el ingreso en la escuela municipal de música de esta ciudad, se cerrará el próximo lunes, día 15 del corriente mes. Y damos el aviso para conocimiento de los vecinos, de uno y otro sexo, que a dichas clases gratuitas deseen concurrir, los cuales deberán solicitar con antelacióa su papeleta de ingreso al Presidente de la «Lira Solle-

Pasado el indicado día, no se admitirán ya más alumnos hasta el próximo

Vamos a tener Misión, la próxima semana. Los Rdos. PP. Gabriel Miralles, Miguel Rosselló y Jaime Rosselló de los SS. CC. son los encargados de dirigirla.

Dada la justa fama de misioneros apostólicos de que vienen precedidos, de esperar es que recojan abundantes frutos en esta ciudad que, con tal motivo, sabrà dar pruebas inequívocas de su fé y de su piedad. No es aventurado suponer que la gracia de Dios ha de producir sus saludables efectos en el corazón de todos los que sepan aprovecharse de la que se nos viene por medio de la Santa Misión.

El miércoles, a la puesta del sol, poco más o menos a las 5 y media, llegarán por el Coll los Rdos, PP. Misioneros, y el clero con cruz alzada saldrá a recibirles junto a la cruz del Convento.

El pueblo de Sóller debe corresponder a tal gracia y asistir a todos los actos de la Misión contribuyendo así al mejor éxito de la misma.

## Sección Necrológica

Conforme dijimos en nuestra edición anterior, el sábado al anochecer verificóse la conducción al cementerio del cadáver de la amable y bondadosa señora doña María Estades, de Enseñat, de cuya defunción y general sentimiento por la irreparable pérdida habiamos dado cuenta. Acudió a la casa mortuoria el clero parroquial con cruz alzada y una muy numerosa concurrencia para rezar el rosario, después de cuyo acto verificose el traslado de los restos mortales de la malograda esposa de nuestro amigo a la última morada, formando en la procesión, además de la comunidad parroquial, la música de capilla, que cantó alternando con ella el Misere, y numerosos amigos de la familia con sendos cirios encendidos, siendo la fúnebre comitiva y el aspecto triste de la multitud que se agolpaba en las calles del transito, espectáculo en extremo conmovedor.

El lunes se verificaron en sufragio del alma de la finada solemnes funerales en la parroquia, cuyo acto, como el del entierro, estuvo sumamente concurrido, desfilando después los asistentes por ante los apenados deudos para testimoniarles cuanto se condolían de su dolor.

También nosotros reiteramos nuestro pésame a don Damián Enseñat, a su padre político don Rafael Estades y a toda la demás familia de la desgraciada señora que en la plenitud de su vida dejó de existir, might consider appeal and altern

lent, sie traise de Carltanio, linguido

El anciano propietario don Ramón Maranes Mayol Presidente de la socie. dad de crédito «Banco de Sóller», víctima de aguda dolencia falleció en la madrugada del jueves, y causó entre sus relaciones la noticia de su muerte sorpresa, pues que ignoraban los más su gravedad, y general sentimiento. No es extraño, pues que era el señor Marqués persona afable y de corazón franco, de los que van sumando siempre simpatías y a quienes, por esta misma razón, no se les conocen enemigos.

Demostración de lo dicho fueron los actos del entierro y del funeral, a los cuales asistió una concurrencia muy nu-

El primero de dichos actos verificóse por la noche del mismo día de la defunción, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, de cuerpo presente. A él asistió, además de gran número de

amigos del finado o de sus deudos, con sendos cirios, el clero parroquial con cruz alzada, la música de capilla, que alternando con él cantó el Miserere, y la banda de la «Lira Sollerense»—de cuya sociedad es Vice-Presidente D. Baltasar Marqués, hijo primogénito del difuntola que tocó durante el trayecto sentidas marchas fúnebres. Del coche mortuorio pendian valiosas coronas con expresivas dedicatorias, obsequio de la familia y amigos y de la entidad «Banco de Sóller», cuya Junta Directiva cerraba la marcha en la procesión.

Ayer por la mañana se celebraron en la parroquia suntuosas honras fúnebres en sufragio del alma del anciano señor Marqués, cantándose por la capilla, con acompafiamiento de armonium, la patética misa de requiem del maestro Florit.

Acompañamos en el sentimiento a nuestros estimados amigos el Juez municipal de esta ciudad, don Baltasar Marqués Oliver, y a sus hermanos doña Antonia y don Antonio, hijos del finado; a los hijos políticos el Doctor don Vicente Romero y doña Catalina Coll; a los hermanos políticos don Salvador, doña Margarita, doña Catalina, doña María y doña Magdalena Oliver Castañer y demas parientes que la pérdida del ser querido lloran en estos momentos, y al dirigir a Dios una oración para que acoja en su seno el alma de éste, pedímosle para ellos resignación y consuelo.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión de día 11 Septiembre

La presidió el señor Alcalde, don Francisco Enseñat Mayol y a la misma asistieron los señores concejales don Antonio José Colom, don Antonio Forteza, don Pedro Antonio Alcover, don Juan Puig, don Antonio Colom, don Andrés Rullan, don Salvador Oliver, don Damián Ozonas, don Ramón Coll, don Juan Frontera y don Miguel Colom.

Fué leida y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas instancias se dió permiso a varios vecinos para verificar obras particulares.

Se concedió también permiso a don Juan Magraner Oliver para colocar un panteón en la sepultura n.º 403 del cementerio católico y cerrarla cou verja de hierro.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a don Antonio Marqués 114'19 pesetas por la cera suministrada para los diferentes actos religiosos que costea y asiste la Corporación; y a los señores Marqués, Mayot y Compañía, 295'30 pesetas por modelación impresa y material de escritorio suministrado a este Ayuntamiento durante el año 1916 y el actual, para diferentes servicios municipales.

Se enteró la Corporación de una comunicación de la Alcaldía de Palma participando que el Notario que fué de esta Ciudad don Pedro Alcover y Maspons y su familia han sido dados de alta en el padrón de vecinos

de aquel término municipal.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el maestro de la escuela nacional de niños de Biniaraix, en la que suplica al Ayuntamiento costee una instalación para alumbrado eléctrico al objeto de alumbrar el zaguán, escalera y sala de clase de la referida escuela. Se acordó acceder a lo solicitado, designando a los conceiales señores Frontera y Colom (don Antonio) para dirijir esta instalación.

Terminados los asuntos puestos a la orden del dia, el señor Presidente ordenó al Secretario diera lectura a la lista nominal de las alumnas que asisten a la escuela nacional de niñas del casco de la población, como también a las relaciones de las que como pobres concurren a las escuelas del mismo casco subvencionadas por el Ayuntamiento. que han remitido sus respectivas directo ras, a petición del señor Alcalde, para atender una súplica que en la anterior sesión hizo el concejal señor Ozonas respecto a este asunto

El señor Ozonas manifestó que sólo había pedido la lista de las alumnas pobres que asisten a las escuelas subvencionadas por el Ayuntamiento, contestándole el Presidente diciendo que para mayor abundamiento se habian pedido las listas a todas las escuelas.

De la lectura de dichas listas resultó que j a la escuela nacional concurren 92 alumnas; al Colegio de las Monjas Escolapias, 51 a la clase diurna y 23 a la nocturna y a la escuela dirigida por doña María Colom Trias, en la Alqueria del Conde, asisten 14.

Se promovió un ligero incidente entre los señores Frontera y Colom (don Antonio) por asegurar el primero que en las escuelas nacionales las alumnas pagan retribución, cosa que negó el segundo.

El señor Colom (don Miguel) interesó del señor Presidente una lista de las niñas que durante el año corriente han solicitado de la Alcaldia ingreso a la clase gratuita en la escuela de las RR. MM. Escolapias. El Presi

dente prometió complacerle.

El señor Ozonas manifestó que los datos leidos le confirmaban más la convicción de la necesidad de crear la nueva escuela de niñas propuesta por don Miguel Colom, puesto que con ella se repartiria la asistencia a las escuelas y se descongestionaria las existentes de la excesiva concurrencia que no permite a sus directoras atender debidamente a la educación y enseñanza de las alum-

El señor Presidente manifestó que al discutirse anteriormente este asunto se puso de manifiesto que el estado de la hacienda municipal no lo permite.

Intervino el señor Alcover exponiendo las mismas manifestaciones que había hecho en sesiones anteriores al tratarse este asunto y dijo que si este año no se ha podido, por razones de economia, consignar en presupuesto cantidad para una nueva escuela, el año próximo tal vez podrá atenderse a su creación.

El señor Ozonas manifestó que no debian exponerse estos argumentos toda vez que la mayoria habia votado nuevos gastos al discutirse el presupuesto

El señor Alcover observó que si la mayoria votó los gastos a que se ha aludido fué por considerarlos necesarios dado el objeto

a que se aplicaban.

El señor Ozonas dijo que una de las cosas más necesarias es la enseñanza y se extraño que la mayoría de la Corporación se escude en esas razones de economia, cuando tiempo atrás un Ayuntamiento, compuesto en su totalidad de mauristas, o mejor dicho, jeronistas, no reparó en gastar muchos miles de pesetas en un edificio que sólo usufructúa y que es propiedad del Estado, para instalar en él un colegio dirigido por una comunidad religiosa, consintiendo en sacar de allí al benemérito Cuerpo de la Guardia Civil y a una escuela nacional de niños, teniendo que alojarlos en edificios particulares cuyo alquiler cuesta al Municipio alrededor de 1.500 pesetas. Se gastaron en un edificio del Estado y para cederlo a una comunidad religiosa extranjera muchos miles de pesetas, lo que considero un despilfarro, un gasto innecesario y hasta injusto y ahora no se quiere gastar una pequeña cantidad para una nueva escuela.

El señor Puig dijo que el Colegio instalado en el ex-Convento era una escuela de ampliación, muy necesaria y que hacia tiempo que el público demandaba.

El señor Colom (don Miguel) manifestó que si se había gastado mucho dinero en el edificio del Convento fué porque estaba muy deteriorado y su conservación correspondia al Ayuntamiento, y que la escuela o colegio que en el mismo se instaló vino a satisfacer una necesidad sentida por la mavoria de sollerenses.

El señor Ozonas dijo que por informes sabia que esta enseñanza resulta excesivamente cara y la escuela que ahora se pretende crear es también muy necesaria y mucho menos costosa, lo cual no se ha querido reconocer. Su coste no excede de unas 1.500 a dos mil pesetas.

El señor Presidente dijo que la nues cuela costaría más de 4 mil pesetas.

El señor Frontera expuso que la nueva escuela sólo costaría al Municipio el alquiler del local donde se instalara.

En este estado el señor Presidente puso fin a esta discusión.

El señor Ozonas manifestó que al tomar el Ayuntamiento, en la sesión anterior, los acuerdos por los cuales se concedieron facultades extraordinarias al señor Alcalde, le parecieron, en principio, ilegales.

El señor Presidente observó al señor Ozonas que estaba tratando un asunto ya discutido y resuelto.

Siguió el señor Ozonas diciendo que ahora, enterado de lo que preceptúan los artículos 78 y 74, parrafo 2.º de la Ley Municipal, los confirmaba de ilegales y abusivos por haber conferido al señor Alcalde Presidente unas atribuciones excesivas que no permite la Ley. Pidió la lectura de los citados artículos y accediendo el señor Presidente fueron leidos, disponiendo el primero Sebastián Villalonga Médico Cirujano

Especialista en enfermedades de la garganta, nariz y oido.

Consulta los sábados, de 4 a 6 y los domingos de 10 a 12

\*\*\* EN LA FINCA MOLINO DE CA'N PENTINAT

O secono agrestro del escuri de en energen e de escurente de esta de escure en esta de escure en esta de esta O secono especial de esta de e

mientos el nombramiento y separación de se junto a la Cruz del Convento, en cuvo todos los empleados y dependientes pagados de los fondos municipales y que sean nece sarios para la realización de los servicios que están a su cargo, .. y el segundo dice que los agentes de vigilancia municipal que usen armas dependerán exclusivamente del Alcalde en su nombramiento y separación.

Continuò el señor Ozonas diciendo que los articulos leidos demuestran, a su juicio, que los referidos acuerdos son ilegales, pues se pretende conceder al Presidente unas atribuciones excesivas, erigiéndole casi en dictador, en perjuicio de los derechos de la minoria y de la labor fiscalizadora que esta viene obligada a realizar. Siguiendo ese procedimiento podrian concederse al Alcalde facultades omnimodas en cuantos asuntos incumben al Ayuntamiento, a tal extremo que no habria necesidad de celebrar sesión y así huelgan las minorias que tienen el derecho de fiscalizar y debatir todos los asuntos municipales, uno por uno, y para esto el Ayuntamiento celebra sesión semanalmente. Agregó que la mayoría al tomar los acuerdos de referencia, abusó de la fuerza del nú-

El señor Alcover, contestando al señor Ozonas, dijo que los concejales que votaron a favor de los referidos acuerdos, los consideran legales y creen haber obrado dentro el circulo de sus atribuciones, añadiendo que lo hicieron para que el señor Alcalde dispusiera de las mismas atribuciones que siempre han tenido sus antecesores.

El señor Ozonas continuó diciendo que la mayoria para tomar los citados acuerdos había tenido necesidad de hacer un alarde de fuerza para imponer su voluntad por el número y esa actitud contrasta con la observada por la minoria, que en la sesión en que por primera vez el señor Colom (don Miguel) trató este asunto, los concejales de la coalición estaban en mayoria y sin embargo no apelaron a la fuerza del número, desarrollaron la cuestión prudentemente, en harmonia, sin imponer su criterio. Entonces el senor Colom razonó la necesidad de hacer economias disminuyendo el número de obreros de la brigada municipal de obras y en vez de concretar mediante una proposición que se habría aprobado, limitó a exponer su parecer haciendo atinadas observaciones. En cambio en la última sesión, la mayoría, ni siquiera quiso acceder a mi súplica de que las proposiciones quedaran oche dias sobre la mesa lo que considero y califico de abuso. Intervino en la discusión el señor Puig y

a consecuencia de ciertos conceptos que virtió, que los señores concejales de la minoria consideraron molestos, se promovió un vivo y apasionado diálogo entre los señores Ozonas, Colom (don Miguel) y el señor Puig, al que puso fin el señor Presidente retirando el señor Puig las frases que molestaron, quedando terminado este asunto.

(Seguirá)

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.-Hoy, sabado, dia 13.-Al anochecer, se rezara la tercera parte de Rosario con exposición de S. D. M. y acto seguido se cantará completas solemnes en preparación de la fiesta de los Santos

mártires Cosme y Damian.

Domingo, dia 14. - Fiesta dedicada a San Cosme y Damian martires. Por la mañana, a las cinco, se rezará la primera parte del Rosario; a las siete la segunda, y habra seguidamente Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. - A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que pre dicarà el Rdo. don Miguel Rossello.-Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio en honor de la Satisima Virgen por la asociación de Madres Cristianas; al anochecer, Visperas y Completas; y a las seis y media. la tercera parte del Rosario con exposición

Martes, dia 16.—A las seis de la mañana, ejercicio en obsequio de la Virgen del

Miércoles, dia 17. - A las seis de la tarde, llegarán los Rdos. Padres de los S.S. C.C. que es atribución exclusiva de los Áyunta. I por la carretera del Coll de Sóller, apeándo-

punto dirigiran al público la palabra para saludarle y luego se dirigirán a la iglesia parroquial para comenzar la Misión.

Viernes, dia 19.-A las seis de la mañana ejercicio en honor del Patriarca San José.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.-Mañana, domingo, dia 14.-A las cuatro y media de la tarde, exposición. Rosario y continuación de la devoción del ejercicio de los cinco Domingos, en honor de las Sagradas Llagas de San Francisco.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.-Mañana, domingo, a las cuatro de la tarde, se practicara el devoto ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la salud.

En el Santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'es Fanás.-Mañana, domingo, a las cuatro y media de la tarde, se continuará el rezo del Rosario en la misma forma en que tuvo lugar esta devoción el domingo anterior.

### 

### Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 5. — Hembras 3. — Total 8.

MATRIMONIOS

Dia 26.-Antonio Amenggal Vallespir, soltero, con Antonia Maria Pastor Arbana, soltera.

DEFUNCIONES

Dia 21.—Catalina Coll Colom, de 44 años viuda, m.a 44.

Dia 30.—Cayetano Rosselló Lanuza, de 81 años, viudo, Gran-Via.

Dia 30.-Maria Piza Castañer, de 74 años, casada, m. a 64. Dia 2.-Jaime Serra Bennassar, de 49

años, casado, Victoria. Dia 4. - Gabriel Reynés Coll, de 2 meses,

Dia 5.- Maria Estades Castañer, de 45, años, casada, Seller.
Dia 11.—Ramón Marques Mayol, de 80

años, viudo, C. Pastor.

## **ESPECTACULOS**

Defensora Sollerense

Mañana, domingo.

Tarde, a las 4 y media. Noche, a las ocho

Proyecciones: 15 May 10 May 16 May 16

1. El rio Missaaen y sus alrededores, (Suecia).

2.4 La Última hazaña (4 partes).

3.ª Gigorget y el atleta (cómica).

Cinema-Victoria

Mañana, domingo.

Tarde, a las cuatro y media. Noche, a las

ocho y media. Proyecciones.

1.ª Semanario Eclair.

El drama de la corona (3 partes)

3.ª Bebé antes que los negocios.

4.ª Villy casamentero.

### SUBASTA

El dia 28 de Octubre, a las diez de la mañana, se subastarán y rematarán si la postura acomoda en el estudio del Notario de esta ciudad, D. Jaime Domenge, las fincas llamadas La Roca Rotge y Ca'n Ximet, situadass respectivamente en los pagos La Mola y Catelló, de este término. - El pliego de condiciones y titulo de propiedad se hallan de manifiesto en la expresada Notaria. - Sóller 27 de Septiembre de 1917.

## 

### El Dr. J. Juan Sansó

Tendrá consulta sobre enfermedades de los niños, matriz, transtornos del embarazo, partos, etc.—Calle de Real, 40—Söller.

Los domingos de 10 a 12.

## ECOS REGIONALES

## LA "ISLEÑA"

La tercera reunión de accionistas de la «Isleña Marítima» celebrada el domingo último en los salones del «Crédito Balear». fué tan numerosa como correspondía la espectación reinante para ver cómo se desarrollaba y qué final obtenía el que acabó por ser llamado pleito de la mayoría.

Definitivamente, todos los que asistieron o nos asomamos a dicha reunión, vista la clasificación de los grupos y oídas las argumentaciones, los ataques y recelosas defensas de los llamados oradores, nos dimos cuenta-lo corroboraba el comentario unánime-de que asistíamos más que a una tarea de orden administrativo, a una controversia netamente personal cuyo fin parecía ocultarse en un egoismo mal encubierto toda vez que en ciertos momentos pareció que se sacrificaba a la idea, in luso el prestigio individual.

La discusión acabó por declararse lucha de dos bandos, cada uno de los cuales parecia dispuesto a lograr victoria aunque fuera prescindiendo de la razón.

Mal dispuestos los cabecillas del movimiento o extraviados a causa de acontecimientos inesperadamente surgidos, la falta de una orientación firme se dejó advertir en las dos partes litigantes, y ello provocó un desorden lamentabilisimo en la discusión, origen de gran número de vergonzantes escenas que, seguramente, aquellos mismos que eran factores principales en ellas, son los primeros en lamentar. Dejemos, pues, reconocida la intención de enmienda, de ensañarnos contra aquellos que están en falta con sus amigos y con la opinión, que fácilmente perdona.

Mas no puede pasar sin comentario el origen y finalidades de la actitud francamente de oposición, adoptada, cada cual desde sus diferentes puestos, por los dos grupos en que quedó dividida la reunión.

Es necesario saber si se ha alzado, entre el interés del público y de la Compañía, un nuevo interés que dispute con la propiedad, el pabellón de la Compañía insular para cubrir con él necesidades individuales o satisfacer, a la sombra de la insignia popular, querida y honrada por todos los mallorquines, ambiciones cuyo logro no sanciona la generalidad.

No se trataba ya en la última reunión de dar una u otra orientación ni de buscar hombres para ocupar los cargos vacantes. Se trataba de adquirir la propiedad, por lo menos de la dirección, para después ocuparse en aquello que, al modo de ver de muchos, debía ser el único objeto de la reunión. Se sabía que no era posible llegar a una inteligencia para formar una Junta de Gobierno mixta en la que estuviesen representadas las dos tendencias para que aquella después discutiera el plan

a desarrollar, la norma a seguir. Esto nos inclina a pensar que las dos tendencias son irreconciliables; que se persiguen distintos fines; que el objeto de ambos partidos es completamente desigual.

Y cabe preguntar: ¿cuál de los dos sectores defiende el verdadero plan beneficioso para la Empresa?

Porque no suponemos que si los dos no tuvieran más que un sólo fin, el de salvar a la Compañía, estuviesen tan distanciados los criterios, que se hiciera imposible llegar a un punto de armonía en que coincidiesen todos, guiándoles un mismo ideal.

Mas, por otra parte, nos parece tan inverosimil, tan monstruoso, que haya quien se atreva a introducirse en aquella Empresa a no ser guiado por una idea de lealtad hacia el interés común de la Compañía y del pueblo mallorquín, que no nos atrevemos a hacer conjeturas de ninguna clase sobre la intención de las dos divisiones, esperando que se vayan desarrollando los sucesos para adquirir más elementos de juicio y poder aplicar, oportunamente y en conciencia, el calificativo que cada cual

La votación del domingo último dotó a la «Isleña» de una nueva Junta y es prematuro juzgar sobre el resultado de su actuación cuando apenas ha quedado cons-

Triunfó uno de los grupos y se dice que les que forman el bando opuesto trabajan para llamar a los accionistas a otra reunión a fin derrocar el acuerdo de la mayoría del domingo.

Mientras tanto, es de esperar que aquellos que fueron nombrados aprovechen el tiempo en hacer labor fructifera y saludable para el bienestar de la institución, al objeto de recuperar la mayor parte posible del tiempo desgraciadamente perdido.

A. CARRIO SALAS

## Crónica Balear

### LOS JUEGOS FLORALES

Con gran lucimiento se celebrò el domingo por la tarde en nuestro Teatro Principal la fiesta de los Juegos Florales, organizados por la entidad «Nostra Parla», agrupación de baleares, catalanes, valencianos y roselloneses. La numerosisima concurrencia, que llenaba la sala, contribuyó a dar mayor realce y brillantez al acto.

Don Juan Alcover fué el encargado de leer el discurso del mantenedor don Miguel de los Santos Oliver, quien a última

hora se vió imposibilitado de pasar a villa en tren militar preparado al efecto. Palma El discurso del Sr. Oliver, magistralmente leido e interpretado por don Juan Alcover, fué muy aplaudido.

Inmediatamente el secretario señor Tous y Maroto dió lectura a unas sentidas cuartillas y al fallo del Jurado, según el cual ha sido premiado con la flor natural, como se dijo, el director de Correo de Mallorca, don Juan Ramis de Ayreflor, quien, entre los aplausos del público, pasó al escenario para recoger el premio obtenido, yendo después a buscar a la Reina de la fiesta, la distinguida señorita Emilia Ramis de Ayreflor y Rosselló, la que a su paso por la sala fué saludada con nutridos aplausos. El señor Ramis recitó la composición premiada, y al terminar fué nuevamente aplaudido, a cuvos aplausos, justos y merecidos, desde estas columnas unimos los nuestros modestos al par que sinceros, esperando futuros triunfos de nuestro amigo y com-

Sucesivamente fueron citadas las composiciones premiadas y abiertos los sobres que contenian los nombres de los autores. Casi todos concurrieron a recibir el diploma, excepto unos pocos, en su mayoría de Barcelona.

Por último, el señor Nicolau d'Olwer leyó el díscurso de gracias, que fué también muy aplaudido

Asistió al acto una comisión del Ayuntamiento, compuesta del Alcalde señor Suau y los concejales señores Barceló y Carrió.

El sábado a última hora, cumpliendo las órdenes del Gobierno, se reunieron las autoridades civiles y militares levantando el estado de guerra.

Con tal motivo el domingo por la mañana a primera hora fué fijado en los sitios de costumbre el correspondiente bando del General Gobernador de esta plaza, en representación del de Mahón que ocupa el cargo de Capitán General interino, para anunciarlo.

\*\*\*

También fué fijado otro bando del Gobernador civil de la provincia para anunciar que habiendo quedado levantado el Estado de guerra subsiste, no obstante, la suspensión de las garantías constitucionales.

El miércoles comenzó el Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, el desarrollo de las Escuelas Prácticas ordenadas en Junio último.

El punto designado para su realización es el pueblo de Campos, donde permanecerán acantonadas las fuerzas que en la mañana de dicho día salieron para dicha

Con toda la fuerza de que se compone el Regimiento se ha formado un batallón,

que va al mando del comandante don Juan Coll Fuster.

Por abandonar esta plaza las fuerzas del Regimiento de Palma, se ha dispuesto que el primer batallón del Regimiento de Inca, 62, destacado en Palma cubra el destacamento del polvorín de Na Bayana y esté de parada para el servicio de

En el último real decreto de reclutamiento del ejército se señalan los siguientes cupos para las zonas de Baleares:

Palma, 488.—Inca, 533.—Mahón, 120.— Ibiza, 88.

### La Puebla

Mañana, domingo, dia 14, celebrará la Tercera Orden la fiesta que todos los años dedica a su excelso patrón S. Francisco de Asís.

Las habichuelas se cotizan a pesetas 65'50 los 100 kilos.

Las patatas a pesetas 9 los 100 kilos, tanto las llamadas Bolados como la Bufé.

El precio del arroz oscila de pesetas 38 a 40 los 100 kilos sin descascarillar.

En el elegante teatro Novedades, vienen proyectándose interesantes películas, y el propietario del mismo, D. Rafael Simó, no reparando en sacrificios ha contratado a la notable cantante Stella Margarita para dos funciones, hoy sábado y mañana por la noche.

### Binisalem

Anteayer, jueves, quedó completamente terminada la instalación de un circuito telefónico entre Binisalem e Inca.

El Director de Telégrafos, señor Cardona, dió anteayer mismo cuenta a la Dirección General del ramo de la terminación de esta nueva mejora y se esperan las órdenes para su inauguración, la que reportará grandes utilidades al servicio público, pues formando como forma dicha nueva instalación, parte de la Red Telefónica Insular, los abonados de Palma lo mismo que los de Inca y Sineu podrán comunicar con los del expresado pueblo.

## Andraitx

Nos consta que también se han empezado los trabajos para establecer este nuevo servicio telefónico en el pueblo de Andraitx siendo los propósitos inaugurarlo el dia 1.º de Enero del año próximo

## Folletin del SOLLER

## DEUDA DEL CORAZON

maestria, con destreza, con verdadera posesión del piano, con completo dominio de las teclas; y el pobre hombre no acierta a explicarse cómo han podido reunirse en la misma persona unas manos tan dóciles y un gusto tan rebelde.

Cada vez que el maestro hace un gesto de disgusto, Margarita sonrie de satisfacción, y él se eneoge de hombros, indeciso entre aplaudirla o matarla.

Los días de lección entra en la casa alentado por la esperanza de corregirla, pero a la media hora sale abrumado por el convencimiento de que es incorregible.

Lo mismo que toca canta.

El maestro la admira y la detesta; la admira, porque tiene en la voz y en los dedos el genio de la música, y la detesta, porque es una criatura invencible que se burla de la severidad del arte.

Unas veces se irrita y otras veces se aflige. Después de abandonarla a las extravagancias de su mal gusto, siente

obstinación. Es una lucha sorda que s agita su espíritu, que le quita el sosiego; es una especie de manía que se ha apoderado de su pensamiento; no piensa en otra cosa... Está herido su orgullo de maestro y desgarrado su corazón de artista. Y lo peor de todo es que experimenta norribles temores de que su propio gusto se corrompa bajo la influencia avasalladora de tan tenaz discipula. Semejante sospecha lo pone fuera de si. tiembla, y se estremece porque tiene miedo de tener miedo. En fia, es una idea fija que lo persigue y lo domina, una angustia ridicula sin duda alguna, un dolor risible a todas luces, pero que no obstante puede acabar por volverle loco.

Por lo demás, la señorita de Miramar habla en inglés con bastante desembarazo, posee el francés, no le es desconocido completamente el italiano, y sabe aprovechar la energia y la dulzura, la majestad y la gracia de la lengua castellana.

Si a esto se añaden algunos elementos de Historia, ciertas nociones de Geografía y de Física, las cuatro reglas de la Aritmética, la idea de Dios algo confumoria las bellas definiciones del Cate cismo, principios de moral un tanto cómodos, algo doctrinarios, para que puedan avenirse las asperezas de la virtud con las dulzuras de la conveniencia; si se añade, en fin, la lectura de unas cuantas novelas de Dumas, de Soulié. de Sue. etc., tendremos poco mas o menos una idea de la brillante educación que ha recibido Margarita.

Desde que la materia, según los autores del nuevo Génesis, perdió la milagrosa virtud de producir por si misma al hombre hecho y derecho, los que venimos al mundo nos vemos en la doble necesidad de nacer niños y de tener padres. He aquí la razón por qué Margarita es hija de los señores de Miramar.

Ella está contenta y ellos orguilosos. Además del vivo sentimiento que los hijos despiertan en el corazón de sus padres. Margarita tiene a los ojos de los suyos el singular mérito de ser hija

Todos los hombres pueden ser padres, y, francamente, todas las mujeres desean ser madres; más ¿deberían serlo todos y todas?... No basta ser padre, no basta ser madre; es ante todo preciso con más impetu el deseo de vencer su sa, por no conservar fielmente en la me- saberlo ser. Es tan triste y tan cruel

deber la desgracia a aquellos a quienes al mismo tiempo les debemos la vida!...

Del regazo de la madre sale el niño sano o enfermizo, débil o robusto, llevando en su sangre el germen de la vida o de la muerte. Del seno de la familia sale el hombre bueno o malo, llevando en su corazon y en su entendimiento el germen de su dicha o de su desgracia.

Hay ternuras crueles y cariños funestos; el amor a los hijos no debe ser un amor ciego, porque precisamente es un amor que necesita verlo todo.

Pues bien: los señores de Miramar son unos padres que no ven más que por los ojos de su hija. Hermosos ojos sin duda, pero ojos al fin, que poco acostumbrados a los falsos efectos de la luz del mundo, toman las perspectivas por realidades.

Ella es la reina de la hermosura y de la moda, y sus padres son los primeros cortesanos de su belleza, de su juventud, de sus caprichos y de su lujo.

¡Cómo la quieren!

¡Cuántas mujeres al verla le envidiarán la fortuna de ser hija única de semejantes padres!

Tal es el mundo y tal es Margarita.

(Continuara)

### LA TERRA DEL AGRE DE

### "MIREIA,, DE FREDERIC MISTRAL

Traducció catalana de María A. Salvá.

Setmanes enrera l'Institut d' Estudis Catalans la llençá a la llum pública i de llavors ençá no ha passat un día que no n' haja estat d' elogis i d' èxit creixent. Hora es ja que nostre setmanari en doni compte.

Se tracta no ja d' una esplèndida traducció de Mireio, sino de la primera, de la única, en tot i haver-n' hi tantes: apart de la riquesa de lèxic i versificació, apart del valor integral de cada estrofa, pesada i aquilatada a tall de joia, apart de l'amor pacient i franciscà amb que cuida de la més petita flor, la traducció de Mireio ofereix el cas poc frequent de la més perfecta assimilació de la cosa traduída: es l'obra d'un artista posada en les nostres mans, sencera i tota d' una peça, per la pietat de les mans d'un altre artista. Duites en aquest punt, les traduccions deixen ja de esser-ho pera passar a formar part del tresor espiritual i artístic del qui les fá: son un segon part trionfal ja que no poden esser un segon engendrament.

D' aqui vé que en aquesta traducció poguem tan plenament ensaborir aquella gracia narrativa extraordinaria qui s' exhala exuberant de l'ánima de Provença (tan sovint esfumada en altres traduccions) aquell fidel sentit de lo popular qui llampega a tot arreu, tot aquell alè magestátic de formidable grandesa, aquella ánima gran i serena de son autor, el Virgili cristiá, totes aquelles coses, en un mot, que fan que En Mistral sigui ell i no un

Més, no acaba aquí el Miracle: María A. Salvá ha fet qualca cosa més: aquesta assimilació no l' ha realitzada tan sols en el sentit artistic de la paraula, sino també en el gran sentit espiritual del territori i la raça. La llum de Provença i de Mallorca s' ha fusa en un sol raig i les dues n' han romases igualment il·luminades. Germanes per tants de titols, s' han abraçades avui amb aleteig efussiu, i en el més bell catalá s' han dita llur confidencia...

Prec a Deu que Mireia, tot fent bò son alt significat de mirall, ho sigui complidament d'avui endevant per nostres belles pageses!

GUILLEM COLOM

Mallorca 12 d'Octubre de 1917.

### LA CANÇÓ DE MAGALI

«—O Magalí, ma ben amada! Guaiti ton cap al finestró! Escolta un poc aquesta albada de tamborins, tota dolçó.

Lluu dels estels la munió; l' aura és callada... Més dels estels s' esblaimaran quan et veuran!

-A la cançó que el bosc entona més que a ta albada jo faig cas: m' en vaig a mar, i en poca estona tornada anguila ja em veuràs

-O Magali! Quan tú seràs el peix de l'ona, un pescador jo em tornaré: te pescaré!

-Oh! Més, llavors, si et fas pescaire, ton volanti quan llançaràs jo esdevindré l'ocell volaire, vola que vola i volaràs!

—O Magali! Quan tú seràs l'ocell de l'aire, un caçador jo em tornaré: te cacaré.

-A l' ocelleta més garrida quan vulguis tú parar ton llaç, jo esdevindré l' herba florida: m' amagaré pels pedregâs.

> O Magalí! Més, si tú et fas la margarida,

jo l'aigua clara em tornaré: te regaré.

—Si tú et tornesses l'aigua pura, jo esdevindría nuvolàs, i endreçaría, a la ventura, 📉 🦼 cap a l' Amèrica mon pas.

O Magalí! Si tú t' en vas lluny per l'altura, l' aura de mar jo em tornaré: te portaré.

-Més, si tú et fas la marinada, quan de seguir-me provaràs jo esdevindré la calorada que escampa el sol quan fon el glaç!

—O Magali! Quant tú seràs la soleiada, la sargantana jo em faré i t' em beuré.

-Si et fas reptil de dura esquena, quant pel pedreny t' amagaràs io esdevindré la lluna plena qui dels bruixots fa llum al pas.

—O Magali! Quant tú seràs Iluna serena, jo blanca boira em tornaré: t' embolcaré.

-Més, si la boira m' emmantella, encare presa no hem tindràs, jo esdevindré rosa-poncella entre espinals, i no m' hauràs.

O Magali! Quan tú seràs la rosa bella, la papallona jo em faré: te besaré.

-Corre que corre, bé et pots moure!... jamai, jamai m' agafaràs: jo de l'escorça d'un gran roure me vestiré sens fer-te cas.

—O Magalí! Més no seràs encare a lloure: jo branca d' eura em tornaré: t' abraçaré.

 Quant et creuràs tenir-me estreta, sols un vell roure agafaràs: seré a Sant Blai ben tancadeta, i el monestir barra ton pas.

-O Magalí! Més, si tú et fas monja blanqueta, el teu confés jo em tornaré:

t' escoltaré.

-Si del convent passes la porta, totes les monjes trobaràs cantant responsos amb veu forta, i amortallada alli em veuràs.

O Magalí! Més si tú et fas la pobre morta, llavors la terra em tornaré, i aqui t' hauré. si o i e

-Ja de ma fé et puc dar fermança: crec ton parlar que no és fingit. Mon anellet de recordança deixa que posi en el teu dit.

—O Magalí! Com bat mon pit! Quina alegrança!... Mira els estels, o Magalí!, tot just lluî»

(Mireia, cant III, pags. 61 a 65.)

## CARTES DESCLOSES

III

A mon amic Clar i Llampant.

Benvolgut amic: He tingut sa plaënt sorpresa de rebrer sa visita d'els dos confrares mestre Lluch i en Pep de l'Horta, i escus dirte si m' he aprofitat de passetjar-los i fer-los tocar amb ses mans ses profitoses millores de que te parlava en ses meues anteriors missi-

Demostraren molta curolla per veure de prop sa «Progressiva de Bell-Puig» ;i ja heu crec, que no me vaig fer pregar! Tot d'una hi anarem... Allá quedaren embadalits veient els distints centres plens de socis que s' hi entretenien; i com era diumenge, es cap-vespre, estava també ubert s'esport de tir, i no te rais d'enguany.

dic si hi badocarem molt de temps contemplant aquest recreo que no tan sols serveix de entreteniment sinó que aumenta els caudals de sa Sociedat, redundant a la fi en benefici d'ets mateixos socis.

Preniu nota, -los vaig dir. - A veure si a sa vostra sociedat «Defensora» i a s'altra «Centre Obrer» que segons mos comptava s' altra diassa el Sóller se rumoretja que heu de fundar, hi implantau tals millores.

Aquest edifici, com veis, no està en punt centric, perque quant se construi, per porer tenir es perimetre necessari, va esser precis edificar a un extrem de sa ciutat, i, a pesar d'això, contemplam tanta gent; lo que demostra que a ses vostres sociedats si hi voleu veurer concurrencia i molts de socis hei heu de posar entreteniments.

Sortirem de ses sales de passa-temps i mos asseguerem a una taula d'es cassino aon prenguerem un refresc. Ferem comentaris sobre lo que haviem vist i me comptaren lo que passa per Sóller i recaigué sa conversa sobre els teus escrits, i m'explicaren an a qui feien alusió els teus derrers .. A propòsit, los vaig dir; crit un criat i li dic que ens dugui es derrer número d'es nostro Bolleti que surt cada dissapte.

Veis aqueix bolleti? En es principi era mensual, i sols donava compte an els socis de s' estat de sa Sociedat; però un bon senyor que tenia númen poètic, per més que, a causa d' ets seus pocs estudis, no era molt esmerada sa seua dicció i forma mètrica, no faltant-li cert xiste, determiná fundar amb alguns companys un setmanari de bon humor que titulà Es Bugadé, a fi de divertir-se, i a un mateix temps que li servis d'ajuda per la vida; però ets compromisos, segons me comptá, el rebentaren, perque va arribar a esser un paper aont sols s' hi llegian misèries; servint per satisfer venjances fins an es punt qu' es bu de sa genteta quant feia una brega, tirava ses derreres diguent: «Te posare damunt Es Bugadé»; això i es veure que un partit polític ja hi mostrava ses arpes, noltros que tant haviem lluitat per desterrar sa malahida politica, va fer que sa Junta d' aquesta polent i numerosa Sociedat, dás més extensió an es Bolletí, que fos semanal i que ademés publicás coverbos i escrits humoristics per divertir an els socis, que hi comptam casi tots ets joves de sa nostra ciutat. El Director de Es Bugadé, comprenguent es nostro bon fi mos fé costat, i avui el tenim amb noltros i prou que mos serveix.

Vat' aqui s' historia d' aqueix Bolleti que veis. Això si, es qui hi vol tenir part, es qui hi vulga redactar, s' ha de subjectar a ses normes que se donaren en es primer número: res de personalisme; ets periodistes s'han de respectar mutuament. Cada qual que defèns es seu ideal, i que tot s'encamint a moralisar, instruir i engrandir es poble, posant tots es grá d'arena per fer patria.

Veiam si voltros a Sóller lograu despertar energies, despertar ets cap-pares que hi ha massa temps que fan la siesta, i aqueixa son es sa causa que surten els infantons de caseua i fan rompedissa de plats i olles... jen fan de ses seues!

Quant veig lo que passa a sa vostra ciutat, me fa recordar lo que diu En Russinyol, quant a «L' Illa de la Calma», descriu sa Bo tigueta: hi passam un' hora, hi passam l' al tra i sempre els trobam que descansen... descansen...; per això crideu fort: Desperta fe-

Al dia sigüent mos despedirem prometentme que lluitarien per poder implantar lo que aqui havian vist; i per ells te vaig enviar coral i efussia salut.

Esper prompte rebrer alguna noticia teua.

Bell-Puig, 10 Octubre.

### JOCS FLORALS DE MALLORCA

Organisats per l'entitat «Nostra Parla» sota el patrocini de l' Exem. Ajuntament de la Ciutat.

PREMIS

## SOR ANGELINA (1)

Lema: Monja pagesa.

FELIU.

Ahir vareu professá a l'humil convent de Pina. I és un nom ben franciscá el vostro, Sor Angelina.

(i) Premiada amb la Flor Natural, en els Jocs Flo-

Adeu, convent de novicies, embaumat i recullit, on les mundanes delicies ha ofrenat vostre esperit!

En ell deixáreu un día, amb gest d'abdicació la falda de pagesia la trunyella i el gipó;

la vesta amb la qual ballàreu ulls baixos, rostre encarnat, el derrer estiu que anàreu a festa a poble veinat.

La toca, qui té 'l caient del volant de la pagesa, envoltará eternament vostra fas tota dolcesa.

Ara sumisa anireu ont vos mani la priora; nostres viles trescareu rienta i benefactora.

Bell cami, Sor Angelina, camí d' amô i patiment, empreniu sortint de Pina per anà a un altre convent.

Comensarèu fent costura a dins una sala gran; pels infants heureu ternura i els infants vos amarán.

Ensenyarèu pacienta les lletres i oracion; vostra boca somrienta será plena de perdons.

Com ningú sabreu fer randes de coixenera i altar; la jove us fará comandes en haver-se de casar.

A l' ermita de María, en el romiatge anyal, hi durèu la minyonía amb un posat maternal.

Vostra ma amb blancor de ciri a la Verge mudará, pel Maig, cada día el lliri del pitxer de son altâ.

I els dijous, que no hi ha escola, feinejarèu amb amor pel temple, dins l'auriola els vtratges de color.

Envoltada de l'infancia, la vida conventual tendrá per vos la fragancia d' una rosa matinal.

Però us daràn cualque dia uns quefers encar més alts; deixareu la minyonía per ana a servir malalts.

De les mullers confidenta, les penes de cada llar escoltareu amatenta quan hi quedeu a vel-lar.

Curaréu amb paciencia les ferides sense fer mal, pels malalts, l'experiencia vos dará un ull profetal.

Ai d'aquell de qui diguèu -Tem que no arribi a demáquan el Vicari aviseu! Abans d'alba morirà.

Si fou per la minyonía vostra fresca joventut, heurèu dat al qui patía vostra forta plenitut.

I en mig de les malalties envellireu lentament... tendreu dolô i molts de díes no sortiren del convent.

Com una santa padrina tothom vos respectará. I al morir, Sor Angelina, tot el poble plorará.

Joan Ramis d'Ayreflor.

### 

Solució a s' endevinaia d' es número 1591. de 22 de 8 ptembre prop passat:

UN ULASTRE

EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines, Citrons et Fruits sacs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de FRU

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours: Membre du Jury: -: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906 Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhono.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

UEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcajentę Puebla Carga Alcira Manuel

Telegramas: BOIG - PUEBLA LARGA

## :: Transportes Internacionales ::

Cominiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

ade etal sab stal sab etal sab

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CHREERE (Francia)

FORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Gasa en Cette: Qual de la Republique, 8.—Telesono 3.37 TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

Rapidez y Economia en todas las operaciones

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona). Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo,

Aguas minero-medicinales termales de 60°, alcalinas, bicarbonato, sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago é instestinos, los trastornos del hígado y la diabetis.

ADMINISTRACIÓN: RAMBLA DE LAS FLORES, núm. 18, entresuelo.—BARCELONA

# Norberto Ferrer

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** 

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Maranjas, Mandarinas,

Limones y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

# La Fertilizadora -

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre. Abonos completos para toda clase de cultivos ACIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

FONDÉE EN 1908

Expéditeurs - A V I G N O N - (Vaucluse)

Siège Social: 6, Rue St. Agricol - Zéléphone 4-10 Maison d'Expédition: Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, preparées par notre Maison de Lloseta.

# NOVEDADES

Gran variedad en todas clases de géneros para la presente temporada de invierno.

Se facilitan muestrarios a domicilio.

No efectuar compras sin antes visitar esta casa.

15 Victoria 15

9

1

0

0

0

SOLLER

-1

1

-

Transportes Internacionales 3

de Antonio Colom

CERBERE y PORT-BOU [Frontera Franco-Española]

Cerbère LA TELEGRAMAS Port-Bou LA FRUTERA

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros articulos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS

6° 4 60

434 434

0% 0%

Expeditions Commission

6 rne Carreterie 11 et 12.-HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaugluse) ... Telephone 435 EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES DE FRUITS ET LEGUMES DU PAIS ET ETRANGERS

La Maison se recommande par les bons soins et la célérite qu'elle apporte aux ordres que s'on vent bien lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

### MAISON FONDEE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs spécialité de melons verts qualité espagnole et de melons de poche, piments d'Espagne

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON-(Vaucluse) Télégrames: COLOM-SEGURA, VIGNON - Téléphone 4-77

Comisión, Exportación é Importación

Quai de Célestins, 10.-LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutes secos

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

Puebla Larga

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

# 

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del pais.

Naranjas, mandarinas y limones.

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegranus: FIOL-VIENNE-(Isère).

CASA KN ALCIKA (Valencia) para la expedición de narania y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL

## ETERNA se consigue usando el AGUA TRIUNFAL PROGRESIVA.

La única verdad para hacer desaparecer las canas. Se garantiza no contener nitrato de plata ni sustancia alguna nociva para la salud. No mancha el cutis ni la ropa.

PRECIO: 5 PESETAS FRASCO.

De venta en PALMA: en la Perfumería Inglesa, Cadena 6—Perfumería La Oriental, Quint 1 y 3—Perfumería de D. Lucas Canals, Brossa 10, y en SOLLER, Hermanas Estades, Plaza Constitución 16 y en la Perfumería La Artística, Luna 5 y en todas las principales perfumería de Faração. rías de España.

\* de transcription de la company de la compa

# ISLEÑA MARÍTIMA



COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES (S. A.)

Servicio de Comunicaciones Maritimas, postales y comerciales entre PALMA, IBIZA y CONTINENTE —Itinerarios provisionales y transitorios

### SALIDAS DE PALMA PARA EL CONTINENTE

Lunes, 6 tarde, para Barcelona. Martes, 6 tarde, para Valencia.

Miércoles, 8 y media noche, para Barcelona

Jueves, medio dia, para Alicante, (escala en

Ibiza).

Viernes, 6 tarde, para Barcelona. Domingo, 8 y media noche, para Barcelona, Rápido).

### SALIDAS DEL CONTINENTE PARA PALMA

Miércoles, 8 y media noche, de Barcelona (Rápido).

Miércoles, 6 tarde, de Barcelona. Jueves, 6 tarde, de Valencia.

Viernes, 8 y media noche, de Barcelona (Rá-

Sábado, 1 tarde, de Alicante (Escala em

Ibiza).

Domingo, 6 tarde, de Barcelona.

### SERVICIO DE IBIZA

Salidas de Palma para Ibiza, martes 6 tarde. Salida de Ibiza para Valencia, miércoles 6

Salida de Valencia para Ibiza, jueves 6 y media tarde.

Salidas de Ibiza para Barcelona. viernes 4

Salida de Barcelona para Ibiza, domingo 4

Salida de Ibiza para Palma, lunes 6 tarde.

Vapores de 1.º clase: Rey Jaime 1 - Rey Jaime 11 - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -Ciudad de Palma - Formentera

Domicilio social: Palma de Mallorca Dirección telegráfica: Marítima-Palma

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

### ---PARIS-

Maison de Commission et d'Expéditions : NES, FRUITS SECS, F R IS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

## MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pèches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

PROPRIETAIRE

Boulevard Itam.—ZARASCON - sur-RHONE

Adresse Télegraphique: ARBONA, Tarascon. - Téléphone n.º 11 Sucursale a REMOULINS - Téléphone n.º 7

GD/GD/GD/GD/GD/GD/GD/GD/GD/GD/GD/GD

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

# Nuevo Restaurant Kerrocarri

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune tedas las comedidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: Covas y Sampol

TRANSPORTES TERRESTRES Y

LA SOLLERENSE

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales | CETTE: François Solatjes - Rue Lazone Carnot, 1 BARCELONA: Seba tián Rubinosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y por mours SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono (Cèrbere, Cette, Telegramas José Coll - CERBERE. SOLATGES-CETTE.

pour la

Vicente Giner TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACION:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos \*\* Lo mejor del país

Envio de precios corrientes sobre demanda

Se admiten suscripciones á todas las revistas y periódicos en LA SINCERIDAD.—Calle de S. Bartolomé, 17.—SOLLER

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

Noix. Chataignes et

Téléphone, 0.87 1 Adresse Télégraphique: RIPOLL

SECCION ESPECIAL PARA

CUELLOS. PUNOS Y CAMISAS

:-: :-: Primera y única casa en Mallorca :-: :-: DIRECCIÓN Y TALLERES:

SAN MAGIN, 211, Interior (Sta. Catalina. — PALMA

SUCURSAL: Hermanas Estades, Plaza de la Constitu-

Importaciones y Exportaciones FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién, 6.-MARSEILLE

Expediciones al per mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68 Servicio rápido y económico en todos los servicios

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Frères J. Ascheri & C. ie Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE-Teléfono n.º 37-82

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limenes, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de Argelia, España y del Pais.

Rapidez y Economia en todas las operaciones

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

## Almacén de FRUTOS ESPANOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD AL POR MAYOR Y MENOR

Libourne — Place de l'Hôtel de Ville, 6 — Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas - - PRIMEURS DE ESPAÑA

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuetes, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELEFONO, 181

# MIGUEL BAUZA

Médico y Odontólogo

ÚNICO EN MALLORCA CON AMBOS TÍTULOS DE MADRID ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES

ESPECIALIDAD EN DENTADURAS DE ORO

Consulta todos los miércoles y domingos en Sóller: Calle de Batach, n.º 19.

En Palma: Calle de San Francisco, n.º 18.

PLATERIA

Calle del Principe n.º 13.—SÓLLER Color of the second

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS DE FÁBRICA

PRECIOS ECONOMICOS - Especialidad en bolsos de plata para Señora, á - -

Bartolomé, San